

ІМПЛЕМЕНТАЦІЙНА УГОДА
між Кабінетом Міністрів України та Організацією НАТО з підтримки та
постачання про реалізацію проекту
Трастового фонду НАТО із знешкодження вибухонебезпечних предметів
та протидії саморобним вибуховим пристроям

Кабінет Міністрів України та Організація НАТО з підтримки та постачання (далі – Сторони),

- беручи до уваги положення пункту 3.1. статті 3 Угоди про співробітництво у сфері підтримки між Кабінетом Міністрів України та Організацією НАТО з підтримки та постачання (ОНПП), підписаної у м. Брюссель 27 квітня 2015 року (далі – Угода про співробітництво),

- з метою укладення Імплементативної угоди для реалізації проекту Трастового фонду НАТО із знешкодження вибухонебезпечних предметів та протидії саморобним вибуховим пристроям (далі – Імплементативна угода),

- бажаючи встановити права та обов'язки Сторін протягом періоду, коли Агенція НАТО з підтримки та постачання реалізуватиме проект в Україні,

домовились про таке:

Стаття 1
Визначення

1.1. Для цілей цієї Імплементативної угоди застосовуються такі визначення:

“виконавчий агент” – організація, визначена провідною державою для виконання технічних та фінансових аспектів реалізації проекту в Україні;

“провідна держава” – держава, яка на добровільній основі визначає потенційних донорів та управляє проектом на різних етапах до його завершення, обирає виконавчого агента держави, які вносять кошти, та розробляє всі угоди для реалізації проекту;

“проект” – проект Трастового фонду НАТО із знешкодження вибухонебезпечних предметів та протидії саморобним вибуховим пристроям реалізується в рамках цієї Імплементативної угоди.

1.2. Відповідні визначення та скорочення, які вживаються в Угоді про співробітництво, вживаються в цій Імплементативній угоді.

1.3. Якщо будь-яке визначення відсутнє у цій Імплементативній угоді або в окремих письмових інструментах, укладених відповідно до неї, то застосовуватиметься відповідний Глосарій НАТО.

Стаття 2**Мета**

2.1. Ця Імплементаційна угода встановлює правові рамки і основні принципи забезпечення співробітництва між Кабінетом Міністрів України та Організацією НАТО з підтримки та постачання стосовно виконання проекту.

2.2. Мета проекту полягає в наданні допомоги в розробці єдиних правил із знешкодження вибухонебезпечних предметів та протидії саморобним вибуховим пристроям в Україні відповідно до стандартів НАТО. До проекту можуть бути залучені Міністерство оборони України, Служба безпеки України, Державна служба України з надзвичайних ситуацій, Національна поліція України, Національна гвардія України, Державна спеціальна служба транспорту, Державна прикордонна служба України.

Стаття 3**Сторони та зацікавлені партнери**

3.1. Для цілей цієї Імплементаційної угоди Сторони визначають органи, які відповідатимуть за виконання її положень:

- від Кабінету Міністрів України – Міністерство оборони України;
- від Організації НАТО з підтримки та постачання – Агенція НАТО з підтримки та постачання.

3.2. Міністерство оборони України може залучати інші заінтересовані державні органи та військові формування, зокрема визначені в пункті 2.2. цієї Імплементаційної угоди, до участі у проекті та його реалізації, і ці органи нестимуть фінансові витрати за цією Імплементаційною угодою в межах загального обсягу бюджетних асигнувань, передбачених згаданим заінтересованим державним органам та військовим формуванням на відповідний бюджетний період.

3.3. Агенція НАТО з підтримки та постачання діятиме як виконавчий агент проекту, і як такий нестиме відповідальність за управління проектом від імені провідної держави та у співпраці з державою, що приймає.

3.4. Словацька Республіка виступає як провідна держава проекту.

3.5. Україна виступатиме як держава, що приймає проект.

Стаття 4**Імплементація**

4.1. Проект складатиметься із трьох напрямів (Н) з відповідними завданнями:

Н 1 Розроблення нормативних документів із знешкодження вибухонебезпечних предметів та протидії саморобним вибуховим пристроям.

Завдання 1.1. Словник термінів із знешкодження вибухонебезпечних предметів та протидії саморобним вибуховим пристроям. У рамках проекту буде передбачатись підтримка в розробленні та публікації відповідно до підходів НАТО Словника термінів Комісії Україна – НАТО "Глосарій термінів, визначень та скорочень з питань знешкодження вибухонебезпечних предметів та протидії саморобним вибуховим пристроям".

Завдання 1.2. Надання допомоги в розробці нормативних документів із знешкодження вибухонебезпечних пристроїв. У рамках проекту буде передбачатись діяльність Радника з питань знешкодження вибухонебезпечних пристроїв для здійснення допомоги на державному рівні з розроблення та редагування нормативних документів.

Завдання 1.3. Стандарт з протидії саморобним вибуховим пристроям. У рамках проекту буде передбачатись підтримка в розробленні та публікації Стандарту відповідно до підходів НАТО та допомога сектору безпеки і оборони України в розвитку національних спроможностей з протидії саморобним вибуховим пристроям.

Завдання 1.4. Оцінка спроможностей. У рамках проекту буде підготовлено звіт з аналізом у сфері протидії саморобним вибуховим пристроям.

Н 2 Взаємосумісність

Завдання 2.1 Інформування щодо знешкодження вибухонебезпечних пристроїв за стандартами НАТО. У рамках проекту буде передбачатись забезпечення підготовки офіцерів (не більше 4 осіб) шляхом направлення на курси НАТО з організації знешкодження вибухонебезпечних пристроїв для офіцерів штабу. Після завершення курсу ці офіцери мають уміти проводити заняття в рамках цього проекту. Крім того, з метою інформування щодо підходів до розмінування в НАТО буде розроблено пакет інформаційно-методичних матеріалів українською мовою та проведено два одноденних курси.

Завдання 2.2. Інформування щодо протидії саморобним вибуховим пристроям за стандартами НАТО. У рамках проекту буде проведено перший семінар для керівництва стратегічного рівня з метою підвищення обізнаності керівництва з підходами до протидії саморобним вибуховим пристроям. Крім того, з метою інформування щодо підходів до протидії саморобним вибуховим пристроям в НАТО буде розроблено пакет інформаційно-методичних матеріалів українською мовою та проведено чотири дводенних курси.

Завдання 2.3. Спроможності з пошуку саморобних вибухових пристроїв. У рамках проекту буде підготовлено та проведено чотири тижневих тренінги з питань організації пошуку саморобних вибухових пристроїв.

Завдання 2.4. Дії на місці події після застосування саморобного вибухового пристрою. У рамках проекту буде розроблено та проведено три тижневих тренінги з порядку дій на місці події після вибуху саморобного вибухового пристрою.

Н 3 Підтримка цивільного населення

Завдання 3.1. Пошук усередині будівель та на території населених пунктів. У рамках проекту буде надаватись сприяння в розробленні та проведенні тренінгів для цивільних відомств із проведення пошукових операцій усередині будівель та на території населених пунктів для усунення загроз від саморобних вибухових пристроїв. Це завдання включатиме модифікацію існуючої інфраструктури навчальних центрів для проведення тренінгу, надання обладнання для забезпечення тренінгу, розроблення та проведення двотижневого курсу і підтримку адаптації проведення тренінгів українськими інструкторами.

Завдання 3.2. Інформування. У рамках проекту передбачатиметься підтримка розроблення та реалізації програми з інформування населення, яка допоможе захистити населені пункти та місцеві громади від загрози застосування саморобних вибухових пристроїв. У рамках проекту буде розроблено та проведено один одноденний курс з підготовки українських інструкторів та надано матеріали для проведення інформування щодо загрози застосування саморобних вибухових пристроїв.

4.2. У визначених обсягах, а також відповідно до положень Керівних принципів політики Трастових фондів НАТО/Партнерство заради миру Україна забезпечуватиме відповідний рівень своєї участі та надаватиме підтримку проекту. Внесок Української Сторони включатиме, як зазначено в таблиці нижче:

Напрями	Українська сторона	Внески
Н.1	Міністерство оборони України; Служба безпеки України; Національна поліція України; Державна служба України з надзвичайних ситуацій; Національна гвардія України; Державна служба спеціального транспорту.	Наявність технічних спеціалістів зі знанням англійської мови для надання рекомендацій та допомоги редакційній групі.
Н.2	Міністерство оборони України, Служба безпеки України; Національна поліція України; Державна служба України з надзвичайних ситуацій; Національна гвардія України; Державна служба спеціального транспорту; Державна прикордонна служба України.	Забезпечення використання аудиторій, місць проведення практичних занять навчальних центрів Збройних Сил України, Національної поліції України, Державної служби з надзвичайних ситуацій України, Національної гвардії України; забезпечення коштами на відрядження представників України, які братимуть участь у заходах проекту на території України; переклад українською навчальних матеріалів з англійської мови.

Н:3	Національна поліція України; Державна служба України з надзвичайних ситуацій; Служба безпеки України; Національна гвардія України.	Забезпечення та використання конференц-залів у м. Київ; забезпечення використання аудиторій, місць проведення практичних занять; забезпечення коштами на відрядження представників України, які братимуть участь у заходах проекту на території України; переклад українською навчальних матеріалів з англійської мови.
-----	---	--

4.3. Агенція НАТО з підтримки та постачання укладає контракти відповідно до керівних документів Організації НАТО з підтримки та постачання щодо надання послуг, постачання матеріальних ресурсів, включаючи консультаційні послуги, обладнання, логістичну підтримку, здійснення підготовки, які необхідні для виконання проекту.

4.4. Агенція НАТО з підтримки та постачання може наймати на роботу технічних експертів та функціональних спеціалістів з-за меж України, чиї послуги необхідні для реалізації проекту і які перебуватимуть на території України виключно для роботи як технічні консультанти Агенції НАТО з підтримки та постачання або для налагодження, експлуатації чи обслуговування обладнання, або надання послуг. Ці співробітники вважатимуться персоналом Агенції НАТО з підтримки та постачання тільки на період дії їхніх індивідуальних контрактів, укладених з нею.

Стаття 5 Фінансові механізми

5.1. Стаття 4 Угоди про співробітництво у сфері підтримки між Кабінетом Міністрів України та Організацією НАТО з підтримки та постачання (ОНПП) буде застосовуватись, однак, витрати, зазначені в статті 4.1 Угоди про співробітництво у сфері підтримки між Кабінетом Міністрів України та Організацією НАТО з підтримки та постачання (ОНПП), пов'язані з реалізацією проектів Агенції НАТО з підтримки та постачання, будуть покриватись Трастовим фондом НАТО, за винятком витрат, які можуть бути пов'язані з припиненням дії або виходом з Імплементатії угоди, які будуть покриватись Українською стороною.

Стаття 6 Прикінцеві положення

6.1. Ця Імплементатійна угода набирає чинності з дати отримання дипломатичними каналами останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами відповідних процедур, необхідних для набрання цією Імплементатійною угодою чинності.

6.2. Ця імплементаційна угода укладається строком на 2 роки з автоматичною пролонгацією на наступні однорічні періоди, якщо жодна зі Сторін не повідомить у письмовій формі іншу Сторону не пізніше ніж за шість місяців до закінчення чергового періоду про свій намір припинити її дію.

6.3. До цієї Імплементаційної угоди можуть вноситись зміни і доповнення відповідно до процедур, визначених у статті 12 Угоди про співробітництво.

6.4. Розбіжності стосовно тлумачення, реалізації або застосування цієї Імплементаційної угоди вирішуються відповідно до положень, визначених в статті 14 Угоди про співробітництво.

6.5. Учинено у двох примірниках, кожен українською, французькою та англійською мовами. У разі виникнення розбіжностей щодо тлумачення положень цієї Угоди перевага надаватиметься тексту англійською мовою.

За Кабінет Міністрів України



Вадим Пристайко
Глава Місії України при НАТО

За Організацію НАТО з підтримки
та постачання (ОНПП)



Пітер Домен
Генеральний менеджер АНПП

Дата: 13/12/2018

Дата: 13/12/2018

**ACCORD D'APPLICATION
ENTRE
LE CONSEIL DES MINISTRES DE L'UKRAINE
ET
L'ORGANISATION OTAN DE SOUTIEN ET D'ACQUISITION POUR LE PROJET
RELEVANT DE FONDS D'AFFECTATION SPÉCIALE DE L'OTAN RELATIF À LA
NEUTRALISATION DES EXPLOSIFS ET MUNITIONS ET À LA LUTTE CONTRE LES
ENGINS EXPLOSIFS IMPROVISÉS**

Le Conseil des ministres de l'Ukraine et l'Organisation OTAN de soutien et d'acquisition (NSPO), ci-après dénommés "les Parties",

- considérant les dispositions de l'article 3.1 de l'Accord entre le Conseil des ministres de l'Ukraine et la NSPO relatif à la coopération en matière de soutien, signé à Bruxelles le 27 avril 2015 (ci-après dénommé "accord de coopération"),

- souhaitant conclure un accord d'application sur la mise en œuvre, en Ukraine, du projet relevant de fonds d'affectation spéciale de l'OTAN relatif à la neutralisation des explosifs et munitions ainsi qu'à la lutte contre les engins explosifs improvisés (ci-après dénommé "accord d'application"),

- souhaitant établir les rôles et obligations des Parties pour la période durant laquelle l'Agence OTAN de soutien et d'acquisition (NSPA) mettra en œuvre le projet en Ukraine,

sont convenus de ce qui suit :

**Article 1
Définitions**

1.1 Aux fins du présent accord d'application, les définitions suivantes s'appliquent :

on entend par "agent d'exécution" l'organisme désigné par le pays pilote afin d'exécuter les aspects techniques et financiers de la mise en œuvre du projet en Ukraine ;

on entend par "pays pilote" un pays, agissant à titre volontaire, dont il est attendu qu'il identifie des donateurs potentiels et oriente le projet tout au long des différentes étapes jusqu'à son achèvement, sélectionne l'agent d'exécution et les pays contributeurs, et passe tous les accords nécessaires à la mise en œuvre du projet ;

on entend par "projet" le projet relevant de fonds d'affectation spéciale mis en œuvre par la NSPA conformément au présent accord d'application et portant sur la neutralisation des explosifs et munitions ainsi que sur la lutte contre les engins explosifs improvisés.

1.2 Les termes et définitions applicables figurant dans l'accord de coopération sont également utilisés aux fins du présent accord d'application.

1.3 Si un terme n'est pas défini dans le présent accord d'application ou dans les instruments écrits établis à sa suite, le glossaire OTAN pertinent s'applique.

Article 2

Objet

2.1 Le présent accord d'application définit les principes de base de la coopération en matière de soutien entre les Parties dans le contexte de l'exécution, en Ukraine, du projet relevant de fonds d'affectation spéciale de l'OTAN relatif à la neutralisation des explosifs et munitions ainsi qu'à la lutte contre les engins explosifs improvisés.

2.2 Le projet a pour but d'aider à jeter les bases d'une transformation de la neutralisation des explosifs et munitions et d'un développement de la lutte contre les engins explosifs improvisés en Ukraine conformément aux normes de l'OTAN. Participent au projet : le ministère de la Défense ukrainien, le Service de sécurité d'Ukraine, le Service d'urgence de l'État ukrainien, la Police nationale d'Ukraine, la Garde nationale d'Ukraine, le Service d'État des transports spéciaux, le Service national des gardes-frontières d'Ukraine.

Article 3

Parties et parties prenantes

3.1 Aux fins du présent accord d'application, les Parties sont représentées par les organismes suivants, qui sont responsables de la mise en œuvre de ses dispositions :

- le ministère de la Défense ukrainien, pour le Conseil des ministres de l'Ukraine ;
- l'Agence OTAN de soutien et d'acquisition (NSPA), pour la NSPO.

3.2 Le ministère de la Défense ukrainien peut désigner d'autres autorités centrales compétentes du pouvoir exécutif et des unités militaires, comme établi au § 2.2 du présent accord d'application, pour participer au projet. Ces autorités financent leur participation au projet au moyen du budget national qui leur est alloué pour la période budgétaire concernée.

3.3 La NSPA joue le rôle d'agent d'exécution pour le projet et, à ce titre, elle est chargée de la gestion du projet pour le compte du pays pilote et en collaboration avec le pays hôte.

3.4 La République slovaque joue le rôle de pays pilote pour le projet.

3.5 L'Ukraine joue le rôle de pays hôte pour le projet.

Article 4 Mise en œuvre

4.1 Le projet met en place trois lots de travaux, qui comprennent des tâches subordonnées.

4.1.1 Le premier lot de travaux consiste à élaborer des documents normatifs concernant la neutralisation des explosifs et munitions et la lutte contre les engins explosifs improvisés, et comprend les quatre tâches particulières suivantes :

Tâche 1.1 Glossaire des termes relatifs à la neutralisation des explosifs et munitions et à la lutte contre les engins explosifs improvisés. Le projet contribue à l'élaboration et à la publication d'un glossaire "Commission OTAN-Ukraine" des termes, définitions et abréviations relatifs à la neutralisation des explosifs et munitions et à la lutte contre les engins explosifs improvisés.

Tâche 1.2 Aide à l'élaboration de documents normatifs concernant la neutralisation des explosifs et munitions. Le projet s'intègre au travail du conseiller "neutralisation des explosifs et munitions" qui fournit, au niveau de l'État, l'assistance relative à l'élaboration et à la rédaction de documents normatifs.

Tâche 1.3 Norme en matière de lutte contre les engins explosifs improvisés. Le projet contribue à l'élaboration et à la publication d'une norme en conformité avec les approches de l'OTAN et aide le secteur ukrainien de la sécurité et de la défense à développer l'approche nationale en matière de lutte contre les engins explosifs improvisés.

Tâche 1.4 Évaluation des capacités. Le projet prévoit la fourniture d'un rapport d'analyse dans le domaine de la lutte contre les engins explosifs improvisés.

4.1.2 Le deuxième lot de travaux est axé sur l'interopérabilité et comprend les quatre tâches particulières suivantes :

Tâche 2.1 Sensibilisation à l'approche de l'OTAN en matière de neutralisation des explosifs et munitions. Le projet contribue à la participation de quatre officiers, au maximum, à la formation initiale OTAN pour officiers d'état-major en matière de neutralisation des explosifs et munitions. À la fin de la formation, les officiers appuieront l'instruction permanente assurée dans le cadre de ce projet. Le projet prévoit la conception et la présentation sur une journée, à deux reprises au moins, d'une série d'exposés en ukrainien visant à faire connaître l'approche de l'OTAN en matière de neutralisation des explosifs et munitions.

Tâche 2.2 Sensibilisation du personnel à l'approche de l'OTAN en matière de lutte contre les engins explosifs improvisés. Le projet prévoit la tenue d'un premier séminaire au niveau stratégique destiné à mieux faire connaître au personnel d'encadrement les méthodes de lutte contre les engins explosifs improvisés. Il prévoit l'élaboration et la présentation sur deux jours, à quatre reprises au moins, d'une série d'exposés en ukrainien visant à faire connaître l'approche de l'OTAN en matière de lutte contre les engins explosifs improvisés.

Tâche 2.3 Capacités de recherche en matière de lutte contre les engins explosifs improvisés. Le projet prévoit la conception et la tenue, à quatre reprises au moins, d'une formation d'une semaine destinée au personnel et visant à faire connaître les capacités de recherche en matière de lutte contre les engins explosifs improvisés.

Tâche 2.4 Gestion de la situation sur place suite à un attentat à la bombe. Le projet prévoit la conception et la tenue, à trois reprises au moins, d'une formation d'une semaine axée sur la gestion de la situation sur place suite à un attentat à la bombe.

4.1.3 Le troisième et dernier lot de travaux est axé sur le soutien civil et comprend les deux tâches particulières suivantes :

Tâche 3.1 Fouille de bâtiments et recherche en milieu urbain. Le projet contribue à l'élaboration et à la tenue d'une formation, destinée aux agences civiles, portant sur la fouille de bâtiments et la recherche en milieu urbain visant à éliminer la menace que représentent les engins explosifs improvisés. Sont compris la modification d'infrastructures existantes aux fins de formation, les matériels de formation, la conception et la tenue, une fois au moins, d'un stage de deux semaines, ainsi qu'un soutien final en vue d'adapter le stage pour que la formation soit poursuivie par du personnel ukrainien.

Tâche 3.2 Sensibilisation des intervenants. Le projet contribue à la conception et à l'exécution d'une initiative de sensibilisation des intervenants nationaux pour contribuer à la protection des villes et des collectivités. Il prévoit la tenue, une fois au moins, d'un stage d'une journée de formation des formateurs ainsi que la fourniture des matériels correspondants.

4.2 C'est en cette qualité et conformément aux dispositions contenues dans les principes fondamentaux de la politique générale applicable aux fonds d'affectation spéciale OTAN/PPP que l'Ukraine assure au projet des niveaux de contribution et de soutien appropriés. Les contributions de l'Ukraine comprennent les tâches figurant dans la troisième colonne du tableau ci-dessous :

Lots de travaux	Partie ukrainienne	Contributions
Lot de travaux n° 1	Ministère de la Défense ukrainien, Service de sécurité d'Ukraine, Police nationale d'Ukraine, Service d'urgence de l'État ukrainien, Garde nationale d'Ukraine, Service d'État des transports spéciaux.	Disponibilité d'experts techniques anglophones pour la formulation de recommandations et le soutien du groupe rédactionnel.

Lot de travaux n° 2	Ministère de la Défense ukrainien, Service de sécurité d'Ukraine, Police nationale d'Ukraine, Service d'urgence de l'État ukrainien, Garde nationale d'Ukraine, Service d'État des transports spéciaux, Service national des gardes-frontières d'Ukraine.	Fourniture et utilisation de salles de classe, d'installations extérieures de centres de formation des forces armées ukrainiennes, de la Police nationale d'Ukraine, du Service d'urgence de l'État ukrainien et de la Garde nationale d'Ukraine. Prise en charge des frais de voyage professionnels des représentants de l'Ukraine qui vont assister à des événements en rapport avec le projet sur le territoire ukrainien. Traduction, de l'anglais vers l'ukrainien, des matériels didactiques relatifs au projet.
Lot de travaux n° 3	Police nationale d'Ukraine, Service d'urgence de l'État ukrainien, Service de sécurité d'Ukraine, Garde nationale d'Ukraine.	Fourniture et utilisation de salles de conférences à Kiev. Fourniture et utilisation de salles de classe, d'installations extérieures de formation. Prise en charge des frais de voyage professionnels des représentants de l'Ukraine qui vont assister à des événements en rapport avec le projet sur le territoire ukrainien. Traduction, de l'anglais vers l'ukrainien, des matériels didactiques relatifs au projet.

4.3 La NSPA passe des marchés conformément aux règles de la NSPO applicables à la fourniture de prestations de services et d'approvisionnement, ce qui comprend, entre autres, les prestations de consultants, le soutien logistique, la formation et les matériels nécessaires à la mise en œuvre du projet.

4.4 La NSPA peut passer des marchés pour faire appel aux services d'experts techniques et de spécialistes fonctionnels venant de l'extérieur du territoire de l'Ukraine, dont les services sont nécessaires à la mise en œuvre du projet et qui séjournent sur le territoire de l'Ukraine exclusivement au titre de leur emploi par la NSPA, soit en qualité de consultants techniques, soit pour la mise en place, l'exploitation ou la maintenance de matériels ou pour la fourniture de services. Ces personnels sont considérés comme des personnels de la NSPA uniquement pendant la durée du contrat qui les lie individuellement à la NSPA.

Article 5 Dispositions financières

5.1 L'article 4 de l'Accord entre le Conseil des ministres de l'Ukraine et la NSPO relatif à la coopération en matière de soutien est applicable ; toutefois, les coûts décrits à l'article 4.1 de l'Accord entre le Conseil des ministres de l'Ukraine et la NSPO relatif à la coopération en matière de soutien, qui se rapportent à la mise en œuvre par la NSPA des projets, sont supportés par le fonds d'affectation spéciale de l'OTAN, à l'exception des coûts qui sont susceptibles d'être exposés en cas de résiliation ou de retrait du présent accord d'application et qui sont supportés par la partie ukrainienne.

Article 6 Dispositions finales

6.1 Le présent accord d'application entre en vigueur à la date de réception de la dernière notification écrite fournie par les Parties, par les voies diplomatiques, attestant l'achèvement des procédures internes nécessaires à son entrée en vigueur.

6.2 Le présent accord d'application est conclu pour une période de 2 ans. Sa durée de validité sera automatiquement prolongée de périodes consécutives d'une année si aucune des Parties n'informe l'autre Partie par écrit, avec un préavis d'au moins six mois, avant la date à laquelle la résiliation prendra effet.

6.3 Le présent accord d'application peut être modifié conformément aux procédures précisées à l'article 12 de l'Accord de coopération.

6.4 Les litiges surgissant en ce qui concerne l'interprétation, la mise en œuvre ou l'application du présent accord d'application sont réglés conformément aux procédures précisées à l'article 14 de l'Accord de coopération.

6.5 Le présent accord d'application est rédigé en deux exemplaires originaux, chacun en langues anglaise, française et ukrainienne. En cas de litige concernant l'interprétation des dispositions du présent accord d'application, c'est la version en langue anglaise qui prévaut.

Pour le Conseil des ministres de l'Ukraine



Vadym Prystaiko
Chef de la Mission de l'Ukraine auprès de
l'OTAN

Pour l'Organisation OTAN de soutien et
d'acquisition (NSPO)



Peter Dohmen
Directeur général de la NSPA

Date:

13/12/2018

Date:

13/12/2018

**IMPLEMENTING AGREEMENT
BETWEEN
THE CABINET OF MINISTERS OF UKRAINE
AND
THE NATO SUPPORT AND PROCUREMENT ORGANISATION
FOR THE NATO TRUST FUND PROJECT
ON EXPLOSIVE ORDNANCE DISPOSAL AND COUNTERING IMPROVISED
EXPLOSIVE DEVICES**

The Cabinet of Ministers of Ukraine and the NATO Support and Procurement Organisation (NSPO), hereinafter referred to as "the Parties";

- considering the provisions of Article 3.1 of the Agreement between the Cabinet of Ministers of Ukraine and NSPO on Support Cooperation signed in Brussels on 27 April 2015 (further referred to as the "Cooperation Agreement");

- desiring to conclude an Implementing Agreement on the implementation of the NATO Trust Fund Project for Explosive Ordnance Disposal (EOD) and Countering Improvised Explosive Devices (CIED) In Ukraine (further referred to as Implementing Agreement);

- desiring to establish the roles and obligations of the Parties during the period when the NATO Support and Procurement Agency (NSPA) will implement the Project in Ukraine,

have agreed as follows:

**Article 1
Definitions**

1.1 For the purpose of this Implementing Agreement, the following definitions shall apply:

"Executing Agent" means the organization designated by the Lead Nation to execute technical and financial aspects of the Project implementation in Ukraine.

"Lead nation" means a nation which, on a voluntary basis, is expected to identify potential contributors and to steer the project through the different stages until completion, select the Executing Agent, contributing nations and make all agreements for implementation of the Project.

"Project" means the Trust Fund project implemented according to this Implementing Agreement by NSPA and related to EOD and CIED.

1.2 Applicable terms and definitions outlined in the Cooperation Agreement will also be used for the purpose of this Implementing Agreement.

1.3 In case a term is not defined in this Implementing Agreement or in the written instruments drawn up under it, the relevant NATO Glossary will apply.

Article 2 Purpose

2.1 This Implementing Agreement sets forth the basic principles for support cooperation between the Parties in connection with the execution of the NATO Trust Fund Project for EOD and CIED in Ukraine.

2.2 The aim of the Project is to assist in setting the foundations for transformation of EOD and development of CIED in Ukraine in accordance with NATO standards. The project will engage the Ministry of Defence of Ukraine (MOD), Security Service of Ukraine, State Emergency Service of Ukraine, National Police of Ukraine; National Guard of Ukraine; State Service of Special Transport, State Border Guard Service of Ukraine.

Article 3 Parties and Stakeholders

3.1 For the purpose of this Implementing Agreement, the Parties are represented by the following bodies responsible for the implementation of its provisions:

- Ministry of Defence of Ukraine for the Cabinet of the Ministers of Ukraine;
- NATO Support and Procurement Agency (NSPA) for NSPO.

3.2 The Ministry of Defence of Ukraine may designate other relevant central authorities of executive power and military units, as determined in paragraph 2.2 of this Implementing Agreement, to participate in the Project. Those authorities will finance their participation to the Project under their national budget allocated for the relevant budget period.

3.3 NSPA shall act as Executing Agent for the Project and in that capacity shall be responsible for the project management on behalf of the Lead Nation and in collaboration with the Host Nation.

3.4 The Slovak Republic will act as the Lead Nation for the Project.

3.5 Ukraine shall act as Host Nation for the Project.

Article 4 Implementation

4.1 The Projects will establish three Work Packages (WP), which will include subordinate tasks.

4.1.1 The first Work Package shall consist of developing normative documents regarding EOD and CIED and shall include the following four specific tasks:

Task 1.1 Glossary of terms for the EOD and CIED. The project will support the development and publication of a NATO-Ukraine Council Glossary of terms, definitions and abbreviations for EOD and CIED'.

Task 1.2 Assistance in development of EOD normative documents. The project will integrate with the work of EOD Adviser who will provide the assistance on a state level in the development and editing of normative documents.

Task 1.3 Standard on CIED. The Project will support the development and publication of a Standard in accordance with NATO's approaches and will support the Ukrainian security and defence sector to develop the national approach to CIED.

Task 1.4 Capabilities Assessment. The project will deliver a report with analysis in sphere of CIED.

4.1.2 The second Work Package shall focus on Interoperability and shall include the following four specific tasks:

Task 2.1. NATO EOD awareness. The project will support up to four officers to attend the NATO Initial EOD Staff Officers training. Upon completion, the officers shall support the ongoing education as part of this project. The project will design and then deliver at least twice a one-day briefing package in Ukrainian for an awareness of NATO EOD.

Task 2.2. NATO CIED Staff Awareness. The project will provide a first strategic level seminar to promote awareness to the leadership of the approaches to CIED. The project will design and then deliver at least four iterations a two-day briefing package in Ukrainian for an awareness of NATO CIED.

Task 2.3. CIED Search Capability. The project will design and deliver for at least four iterations a one-week staff training package for an awareness of CIED search capability.

Task 2.4. Post Bomb Scene Management. The project will design and deliver for at least three iterations a one-week Post Bomb Scene training package.

4.1.3 The third and final Work Package shall focus on Civil Support and shall include the following two specific tasks:

Task 3.1. Building and Urban Search. The project will support the development and delivery of building and urban search training for the civil agencies for the clearance of the IED threat. This support includes modification for training of existing infrastructure, equipment for training, the design and delivery at least once of a two-week course and final support to adapt the course for training to be continued by Ukrainian personnel.

Task 3.2. Responder Awareness. The project will support the design and delivery of a national responder awareness initiative to aid protecting cities and communities. The project will deliver at least once a Training of Trainers one-day course and materials."

4.2 In that capacity and in accordance with the provisions of the main principles of the NATO PfP Trust Fund policy, Ukraine shall ensure appropriate levels of contribution and support to the Project. Ukraine's contributions will include the tasks that appear in the third column of the table below:

Work Packages	Ukrainian Side	Contributions
WP 1	Ministry of Defence of Ukraine; Security Service of Ukraine; National Police of Ukraine; State Emergency Service of Ukraine; National Guard of Ukraine; State Service of Special Transport;	Availability of English-speaking technical experts for providing recommendations and supporting the editorial group.
WP 2	Ministry of Defence of Ukraine; Security Service of Ukraine; National Police of Ukraine; State Emergency Service of Ukraine; National Guard of Ukraine; State Service of Special Transport; State Border Guard Service of Ukraine.	Provision and use of classrooms, outdoor facilities of training centres of the Armed Forces of Ukraine, National Police of Ukraine, State Emergency Service of Ukraine and National Guard of Ukraine. Provision of business trip expenses to representatives of Ukraine who will attend project events at the territory of Ukraine. Translation of project training material from English into Ukrainian.
WP 3	National Police of Ukraine; State Emergency Service of Ukraine; Security Service of Ukraine; National Guard of Ukraine.	Provision and use of conference halls in Kyiv; Provision and use of classrooms, outdoor training facilities; Provision of business trip expenses to representatives of Ukraine who will attend project events at the territory of Ukraine; Translation of project training material from English into Ukrainian.

4.3 NSPA shall place contracts in accordance with NSPO Regulations for the provision of services and supply, which include, but is not limited to, consultancy services, logistic support, training and equipment necessary in the implementation of the project.

4.4- NSPA may contract the services of technical experts and functional specialists from outside the territory of Ukraine, whose services are necessary for the Project implementation and who will stay on the territory of Ukraine exclusively for NSPA employment as technical consultants or for equipment set-up, operation or maintenance, or provision of services. These personnel will be considered as NSPA personnel only for the duration of their individual contracts concluded with NSPA.

Article 5 Financial Arrangements

5.1 Article 4 of the Agreement between the Cabinet of Ministers of Ukraine and the NSPO on Support Cooperation shall apply, however the costs described in Article 4.1 of the Agreement between the Cabinet of Ministers of Ukraine and the NSPO on Support Cooperation in relation to NSPA's implementation of the Projects will be borne by the NATO Trust Fund except for costs that may be incurred in the event of termination or withdrawal from this Implementing Agreement that shall be borne by the Ukrainian side.

Article 6 Final Provisions

6.1 This Implementing Agreement shall enter into force from the date of receiving the last written notification by the Parties, through diplomatic channels, on the completion of the internal procedures necessary for its entry into force.

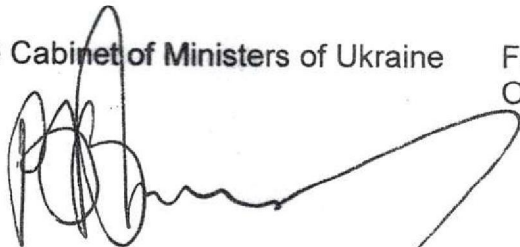
6.2 This Implementing Agreement is concluded for a period of 2 years. Its validity will be extended automatically by consecutive periods of one year if neither Party informs in writing the other Party at least six months in advance of the date the termination will take effect.

6.3 This Implementing Agreement may be amended in accordance with the procedures set out in the Article 12 of the Cooperation Agreement.

6.4 Disputes arising regarding the interpretation, implementation or application of this Implementing Agreement will be settled in accordance with the procedures set out in the Article 14 of the Cooperation Agreement.

6.5 This Implementing Agreement is drawn up in two original copies each in English, French and Ukrainian languages. If any disputes regarding the interpretation of the provisions of this Implementing Agreement occur, the English text shall prevail.

For the Cabinet of Ministers of Ukraine



Vadym Prystaiko
Head of the Mission of Ukraine to NATO

For the NATO Support and Procurement Organisation (NSPO)



Peter Dohmen
NSPA General Manager

Date: 13/12/2018

Date: 13/12/2018